



協康會  
HEEP HONG SOCIETY

童途有您

捐款計劃  
Monthly Donation Programme

資料更新表格 Amendment Form

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 捐款者編號 Donor No. : \_\_\_\_\_

聯絡電話 Contact : \_\_\_\_\_ 身份證號碼(如適用) HKID No. (if applicable) : \_\_\_\_\_

請選擇以下需要更改資料的項目 Please choose from the following items for amendment:

☐ 電郵 Email : \_\_\_\_\_

☐ 通訊地址 Correspondence Address : \_\_\_\_\_

☐ 收取資訊選擇 Information Received : \_\_\_\_\_

☐ 電子匯訊 E-newsletter ☐ 協康匯訊 HHS Express ☐ 不收取任何資訊 Do not wish to receive information

☐ 通訊語言選擇 Language Preference : ☐ 中文 ☐ English

☐ 每月捐款金額 Monthly Donation Amount : \_\_\_\_\_

☐ 每月捐款方法 Monthly Donation Method : \_\_\_\_\_

☐ 信用卡 Credit Card : ☐ VISA ☐ 銀聯 UnionPay ☐ 其他 Other

發卡銀行  
Card Issuing Bank : \_\_\_\_\_

信用卡號碼  
Credit Card No. : \_\_\_\_\_

有效日期  
Card Expiry Date : \_\_\_\_\_  
(必須於3個月內有效 Valid for at least 3 months)

持卡人姓名  
Cardholder's Name : \_\_\_\_\_

持卡人簽署  
Cardholder's Signature : \_\_\_\_\_

☐ 銀行自動轉賬賬戶 Bank Autopay Account

協康會 Heep Hong Society			收款之一方名稱(收款人) Name of party to be credited (the Beneficiary)	
本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook			銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.
先生/女士 Mr/Ms			101214	21810
本人(等)在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook			收款賬戶之號碼 Account No. to be credited	
			314181812121010121	
銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No.	香港身份證號碼 HKID No.	本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)

本人(等)現授權本人(等)之上述銀行(該「銀行」),根據協康會隨時給予該銀行之指示,自本人(等)上述戶口內轉賬予協康會,並同意本人(等)之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。如因該等轉賬而令本人(等)之上述賬戶出現透支(或令現時之透支額增加),本人(等)會共同及個別承擔全部責任。本人(等)確證在本自動轉賬授權書內之簽名,與本人(等)上述戶口所簽署者完全相同。本人(等)同意如上述支賬戶口有任何更改或取消是項自動轉賬付款方式時,需通知協康會。同時如上述戶口並無足夠款項支付該等轉賬,該銀行有權不予辦理轉賬且可收取有關之手續費用,該等費用概由本人(等)支付。本自動轉賬授權書將繼續生效直至另行通知為止。本人(等)同意取消或更改本授權書之任何通知,須於取消或更改生效日期最少兩個工作天前交予該銀行。並同時通知協康會。本人(等)確證以上資料正確無誤。如有錯誤,本人(等)會共同承擔全部責任。

I/We hereby authorise my/our Bank named above (the "Bank") to effect transfer from my/our above-mentioned account to that of Heep Hong Society in accordance with such instructions as the Bank may receive from Heep Hong Society from time to time. I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our above-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s). I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation form is/are the same as that/those for the operation of my/our above-mentioned account to be debited for the transfer. I/We agree to notify Heep Hong Society of any change of bank account or cancellation of payment method and further agree that should there be insufficient funds in my/our above-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us. This authorisation shall have effect until further notice. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/We may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/ variation is to take effect and at the same time such notice shall be given to Heep Hong Society. I/We jointly and severally accept full responsibility for any incorrect information given above.

如表格於每月扣數日前五個工作天收到,有關之更新便會於收取當月生效。

If the form is received at least 5 working days prior to the monthly deduction date, the updates will take effect in the current month upon receipt.

#### 收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

協康會嚴格遵守及履行個人資料(私隱)條例之規定,並確保你的個人資料的準確性及安全性,我們絕不會出售或與任何公司/機構交換你的個人資料。你的個人資料(包括你的姓名、電郵、住址及電話等)或會被本會用作聯絡通訊、籌款、處理捐款、推廣活動、研究調查及其他通訊及推廣之用途。根據《個人資料(私隱)條例》,你有權要求查閱及改正申請表上所填報的個人資料。如你欲行使這項權利,請將姓名、聯絡電話及電郵,電郵至 donor@heephong.org 聯絡協康會保障個人資料(私隱)主任,以安排相關手續。如有任何查詢,請聯絡「童途有您」專線 3618 6320。有關更多私隱聲明詳情,可瀏覽本會網頁 <https://www.heephong.org/privacy-policy>。

Heep Hong Society undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and secured. Heep Hong Society promise not to sell, share or swap your personal information with any other company/organisation. Your personal information (including name, email address, phone no., etc.) may be used by Heep Hong Society for the purposes of sending organisational updates, fundraising appeals, donation processes, event invitations, surveys and other communication and marketing materials to you via telephone, post and/or electronic mails. According to the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to and correction of the personal data provided in the application form. If you want to exercise this right, please email your name, contact number and email to Data Privacy Officer at donor@heephong.org for the arrangement. For any enquiries, please contact our donor services hotline 3618 6320.

For more information on privacy statement, you can visit <https://www.heephong.org/eng/privacy-policy>.

\*為必須填寫項目,如未有提供,本會可能無法處理你的捐款申請。\* is a mandatory fields to fill in, if you do not provided, we may not be able to process your donation application.

#### 協康會推廣資訊 Heep Hong Society promotion materials

☐ 本人願意接收協康會的推廣資訊。 I agree to receive Heep Hong Society promotion materials.

☐ 本人不願意接收協康會的推廣資訊。 I do not agree to receive Heep Hong Society promotion materials.

通訊語言 Language Preference : ☐ 中文 Chinese ☐ 英文 English 通訊方式 Communication Preference : ☐ 電郵 E-Mail ☐ 郵寄 Post

確認簽署 Signature : \_\_\_\_\_ 日期 Date : \_\_\_\_\_

衷心感謝您的慷慨支持! With deepest thanks for your generous support!

總辦事處地址 Head Office Address : 香港九龍觀塘海濱道133號萬兆豐中心10樓 J - L 室 Units J-L, 10/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

「童途有您」專線 Donor Services Hotline : (852) 3618 6320 WhatsApp : 6271 9940 傳真 Fax : (852) 2776 1837 電郵 Email : donor@heephong.org 網址 Website : www.heephong.org

Official Only		
Form Received Date:	Amendment Date:	Last Transaction Date:
Modified:	Remarks:	